

Jahrgang 2013

Erscheinungstermin: 28.05.2013

Ausgabe: Monat Juni

Der Bürgermeister gratuliert

Hirschfeld

05.06. Frau Karla Kullock	zum 70.
08.06. Frau Ingrid Modes	zum 71.
11.06. Herr Achim Baumann	zum 82.
11.06. Frau Christel Schlesinger	zum 74.
11.06. Herr Manfred Noa	zum 82.
12.06. Herr Werner Flechsig	zum 81.
17.06. Frau Hildegard Klötzer	zum 71.
19.06. Frau Doris Pösch	zum 80.
20.06. Frau Hildegard Müller	zum 77.
25.06. Frau Edda Klauß	zum 75.

Niedercrinitz

04.06. Herr Hans-Günter Stanko	zum 73.
09.06. Frau Dagmar Stanko	zum 72.
10.06. Herr Günter Weiß	zum 73.
11.06. Herr Wolfgang Exner	zum 72.
16.06. Frau Hilda Heinz	zum 76.
29.06. Herr Siegfried List	zum 83.
30.06. Herr Rudolf Pufe	zum 89.

Voigtsgrün

13.06. Frau Christa Göschel	zum 79.
13.06. Herr Jörg Rotbauer	zum 71.
24.06. Herr Roland Seifert	zum 73.



*und wünscht allen
Jubilaren weiterhin
viel Glück und beste
Gesundheit*

mehr in dieser Ausgabe:

Seite 6 **Abschlussturnier des
1. FC Weiß-Grün Hirschfeld**

Seite 7 **Kinderfest und Blut-
spendetag im Tierpark**

Seite 11 **16. Oldtimertreffen
„Kirchberg-Classics“**

Der Feuerwehrverein Niedercrinitz e.V.
und die Gemeinde Hirschfeld laden ein zum:

15. Quarksteinsingen

am Sonntag, den 16.06.2013

um 14 Uhr

an den Quarksteinen in Niedercrinitz

Für das leibliche Wohl ist
bestens gesorgt!

Kostenlose Parkplätze sind
ausreichend vorhanden.

Mitwirkende:



WCC Wilbauer Carnivals Club



Harmonia Sound Orchestra



Bläserchester Gymnasium Kirchberg

**Familien- und Blutspendetag
am 02.06.2013 im**

**Tierpark
Hirschfeld**



*Hallo liebe Kinder
und Familien,*

*der Tierpark Hirschfeld, die Gaststätte
„Bärenschenke“ und der
DRK-Blutspendedienst laden
von 11:00 - 16:00 Uhr zum*

Kinderfest ein:

Mehr dazu auf Seite 7.

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 14.05.2013

Beschluss- Nr. 19/2013

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) den Entwurf der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes 2013 der Gemeinde Hirschfeld und deren öffentliche Auslegung.

Beschluss- Nr. 20/2013

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) den Verkauf des defekten Kleintraktors MAXX 2300 Allrad zum Preis von 600,00 €. Die außerplanmäßigen Abschreibungen auf den Restbuchwert zum Stichtag 30.04.2013 in Höhe von 2.463,08 € stellen außerordentlichen Aufwand im Ergebnishaushalt 2013 dar. Der Verkaufspreis in Höhe von 600,00 € ist als außerordentlicher Ertrag in Kostenstelle 11.16.14.80 – Baubetriebshof zu verbuchen.

Beschluss- Nr. 21/2013

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) den Abschluss einer Betriebsvereinbarung zum Erwerb zusätzlicher Qualifikationen (Fort- und Weiterbildung) auf der Grundlage des § 5 Abs. 3 b) TVöD unter Bezugnahme auf den o. g. Sachverhalt zwischen der Gemeinde Hirschfeld, Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld, vertreten durch den Bürgermeister Herrn Pampel, und dem Personalrat, vertreten durch die Vorsitzende Frau Baumann, für die tariflich Beschäftigten der Gemeinde Hirschfeld vorzunehmen.

Beschluss- Nr. 22/2013

Eine öffentliche Bekanntgabe dieses nichtöffentlich gefassten Beschlusses findet nicht statt, da die berechtigten Interessen des Einzelnen der Bekanntgabe entgegenstehen.

Öffentliche Auslegung

des Entwurfes der Haushaltssatzung der Gemeinde Hirschfeld für das Haushaltsjahr 2013

Der Entwurf der Haushaltssatzung der Gemeinde Hirschfeld für das Haushaltsjahr 2013 liegt laut § 76 Abs. 1 SächsGemO

in der Zeit vom 29. Mai bis 6. Juni 2013

öffentlich in der Stadtverwaltung Kirchberg, Finanzen, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg und in der Gemeinde Hirschfeld, Hauptstr. 41 in 08144 Hirschfeld während den Dienstzeiten zur Einsichtnahme aus.

Einwohner und Abgabepflichtige können vom 7. bis 17. Juni 2013 an den o. g. Stellen gegen diesen Entwurf Einwendungen erheben.

gez. R. Pampel Hirschfeld, den 17.05.2013
Bürgermeister

Öffentliche Auslegung

des Entwurfs der 5. Änderung des Flächennutzungsplanes „Sondergebiet Photovoltaik-Freiflächenanlage“, Gemeinde Hirschfeld, Gemarkung Voigtsgrün mit Umweltbericht

Der Stadtrat und die Bürgermeisterin der Stadt Kirchberg haben im öffentlichen Teil der Stadtratssitzung am 23.04.2013 und der Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg in der Sitzung am 23.04.2013 den Entwurf der 5. Änderung des Flächennutzungsplanes „Sondergebiet Photovoltaik-Freiflächenanlage“, Gemeinde Hirschfeld, Gemarkung Voigtsgrün mit Umweltbericht in der Fassung 04/2013 gebilligt und die Auslegung beschlossen.

Der Entwurf der 5. Änderung des Flächennutzungsplanes „Sondergebiet Photovoltaik-Freiflächenanlage“, Gemeinde Hirschfeld, Gemarkung Voigtsgrün mit Umweltbericht in der Fassung 04/2013, bestehend aus dem Plan M 1:1000 mit Textteil und Begründung mit Umweltbericht einschließlich der bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen, liegt in der Zeit

vom 6. Juni bis 8. Juli 2013

in der Stadtverwaltung Kirchberg, Servicebüro, Zimmer 3, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg

Montag 8.00 - 12.00 Uhr und 12.30 - 15.00 Uhr

Dienstag 8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr

Freitag 8.00 - 12.00 Uhr

zur öffentlichen Einsicht aus.

Während dieser Auslegungsfrist können von jedermann Hinweise und Anregungen zum Vorentwurf schriftlich oder während der Dienststunden an der o. g. Stelle zur Niederschrift gebracht werden.

Kirchberg, den 24.04.2013

gez. D. Obst

Gemeinschaftsvorsitzende

Öffentliche Auslegung

des Entwurfs des Vorhabenbezogenen B-Plan „Photovoltaik-Freiflächenanlage“, Gemeinde Hirschfeld, Gemarkung Voigtsgrün mit Umweltbericht

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld haben im öffentlichen Teil der Gemeinderatssitzung am 16.04.2013 den Vorentwurf des Vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Photovoltaik-Freiflächenanlage“, Gemeinde Hirschfeld, Gemarkung Voigtsgrün mit Umweltbericht in der Fassung 04/2013, gebilligt und die Auslegung beschlossen.

Der Entwurf des Vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Photovoltaik-Freiflächenanlage“, Gemeinde Hirschfeld, Gemarkung Voigtsgrün mit Umweltbericht in der Fassung 04/2013, bestehend aus dem Plan M 1:1000 mit Textteil und Begründung mit Umweltbericht einschließlich der bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen, liegt in der Zeit

vom 6. Juni bis 8. Juli 2013

in der Stadtverwaltung Kirchberg, Servicebüro, Zimmer 3,

Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg

Montag 8.00 - 12.00 Uhr und 12.30 - 15.00 Uhr

Dienstag 8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr

Freitag 8.00 - 12.00 Uhr

und in der Gemeinde Hirschfeld, Hauptstraße 41 in 08144 Hirschfeld während der Dienstzeiten zur öffentlichen Einsicht aus.

Während dieser Auslegungsfrist können von jedermann Hinweise und Anregungen zum Vorentwurf schriftlich oder während der Dienststunden an der o. g. Stelle zur Niederschrift gebracht werden.

Hirschfeld, den 24.04.2013

gez. Pampel
Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachungen

In der Zeit vom 19.06.2013 bis 27.06.2013 liegt in der Gemeinde Hirschfeld und in der Stadtverwaltung Kirchberg, Ordnungsamt während der Dienstzeiten die

Vorschlagsliste der Gemeinde Hirschfeld für Schöffen des Amtsgerichtes Zwickau

für die Geschäftsjahre 2014 – 2018

zur Einsichtnahme aus.

Gegen die Vorschlagsliste kann binnen einer Woche nach Ablauf der Auslegungsfrist bei der Gemeindeverwaltung Hirschfeld, Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld, der Stadtverwaltung Kirchberg, Ordnungsamt, Neumarkt 2, 08107 Kirchberg oder dem Amtsgericht Zwickau, Platz der Deutschen Einheit 1, 08056 Zwickau schriftlich oder zu Protokoll mit der Begründung Einspruch erhoben werden, dass in die Vorschlagsliste Personen aufgenommen sind, die nach Nummer 6 nicht aufgenommen werden durften oder nach den Nummern 7 und 8 nicht aufgenommen werden sollten (§ 37 Gerichtsverfassungsgesetz).

gez.: Pampel
Bürgermeister

Zur 6. öffentlichen Sitzung des Gemeinschaftsausschusses der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld am 23.04.2013 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss 02/ 2013:

Der Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld beschließt für das Jahr 2013 eine Umlage als Ausgleich für den im Zusammenhang mit der Aufgabenwahrnehmung der Verwaltungsgemeinschaft entstehenden Finanzbedarfs wie folgt:

1. Personalkostenumlage

Bemessensgrundlage sind die in der Stadt Kirchberg im jeweiligen Haushaltsjahr entstanden Personalkosten der Mitarbeiter der Stadtverwaltung. Die hauptamtliche Bürgermeisterin sowie Auszubildende bleiben hierbei unberücksichtigt.

Die voraussichtliche Gesamtumlage der Personalkosten für das Jahr 2013 beträgt 1.615.825€.

2. Sachkostenumlage

Bemessensgrundlage sind die in der Stadt Kirchberg im

jeweiligen Haushaltsjahr entstanden sächlichen Verwaltungs- und Betriebskosten der Stadtverwaltung. Die verbrauchsunabhängigen Fixkosten bleiben unberücksichtigt.

Die voraussichtliche Gesamtumlage der Sachkosten für das Jahr 2013 beträgt 166.850 €.

Beschluss 03/ 2013:

1. Der Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld beschließt den Planentwurf zur 5. Änderung des Flächennutzungsplanes der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg in der Fassung vom 04/2013, bestehend aus der Planzeichnung M 1 : 5.000, und billigt die Begründung mit Umweltbericht.

2. Der Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld beschließt die öffentliche Auslegung des Planentwurfs zur 5. Änderung des Flächennutzungsplanes mit Begründung und Umweltbericht in der Fassung 04/2013 und der bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen nach vorheriger Bekanntmachung in den amtlichen Bekanntmachungsorganen der Stadt Kirchberg, der Gemeinde Hirschfeld, der Gemeinde Crinitzberg und der Gemeinde Hartmannsdorf gemäß §3 Abs.2 BauGB für die Dauer eines Monats.

3. Die Nachbargemeinden, planberührten Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange sind von der Auslegung zu benachrichtigen und gemäß § 2 Abs.2 und § 4 Abs. 2 i.V.m. § 4a Abs. 2 BauGB gleichzeitig zu beteiligen.

4. Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

Beschluss 04/ 2013:

1. Der Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld beschließt die Erarbeitung der Änderungsplanung zur 6. Änderung des Flächennutzungsplanes der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld für ein Teilstück des Flurstücks Nr. 209/2 der Gemarkung Hartmannsdorf. Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 1 BauGB soll durch Offenlage des Vorentwurfs für die Dauer eines Monats erfolgen.

2. Unter frühzeitiger Beteiligung der Behörden und Stellen, die Träger öffentlicher Belange sind (§ 4 Abs.1 BauGB), soll der erforderliche Umfang und Detaillierungsgrad der Umweltprüfung (§ 2 Abs. 4 BauGB) ermittelt werden.

3. Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

gez. D. Obst
Gemeinschaftsvorsitzende

Bekanntmachung

ZWEITE ÄNDERUNG DES FLÄCHENNUTZUNGSPLANES DER VERWALTUNGSGEMEINSCHAFT KIRCHBERG

"Erweiterung Gewerbegebiet Hirschfeld"

Die mit Beschluss Nr. 102/12 des Stadtrats der Stadt Kirchberg vom 18.12.2012 sowie mit Beschluss Nr. 05/12 des Gemeinschaftsausschusses der Verwaltungs-

Amtlicher Teil

gemeinschaft Kirchberg, Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld vom 14.11.2012 festgestellte 2. Änderung des Flächennutzungsplans der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg wurde mit Verfügung des Landratsamts Zwickau vom 19.03.2013, AZ. 1520-1510-621.31.00001 genehmigt.

Die Erteilung der Genehmigung wird hiermit bekannt gemacht. Die 2. Änderung des Flächennutzungsplans der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg, Stand Dezember 2012, tritt zum 01.06.2013 in Kraft.

Jedermann kann den Flächennutzungsplan in der Fassung der 2. Änderung, die Begründung und die zusammenfassende Erklärung nach § 6 Abs. 5 BauGB dazu ab sofort im Bauamt der Stadtverwaltung Kirchberg, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg während der Dienstzeiten

Montag 8.00 - 12.00 Uhr und 12.30 - 15.00 Uhr
Dienstag 8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Freitag 8.00 - 12.00 Uhr

einsehen und dazu Auskunft verlangen.

Bekanntmachungshinweis:

Gemäß § 215 Abs. 1 Baugesetzbuch (Bau GB) werden unbeachtlich

1. eine nach § 214 Abs. 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs.2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes und
3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des Flächennutzungsplans oder der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründeten Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Nach § 4 Abs. 4 Satz 1 in Verbindung mit Abs. 5 SächsGemO gelten Flächennutzungspläne, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der SächsGemO zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Das gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung oder des anderen Ortsrechts nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigungen oder die Bekanntmachung der Satzung oder des anderen Ortsrechts verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist
 - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
 - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach den Ziffern 3 und 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese

Verletzung geltend machen.

Kirchberg, den 15.04.2013

gez. D. Obst

Gemeinschaftsausschussvorsitzende

Abholtermine

- **Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Freitag, 14. und 28.06.
 - **Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Donnerstag, 06. und 20.06.
 - **Restmülltonne**, ungerade KW
alle anderen Straßen
Dienstag, 04. und 18.06.
- Ausnahmen** - ungerade KW:
Hirschfeld: Voigtsgrüner Weg, Lochmühle, Teichstraße und Talsperrenweg.
Niedercrinitz: Thälmannstraße (31-Ende), Talstraße 27-35, Bergstraße
Freitag, 07. und 21.06.

Termine

Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag, dem 18.06.2013 statt. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln.

Kitas

Kindergarten "Schmetterling"

Der nächste Krabbelvormittag findet am Freitag, dem 28.06.2013 ab 9.00 Uhr in der KITA Hirschfeld statt.

M. Riedel

Kita Leiterin

Kindergarten "Zwergenland"

in Niedercrinitz informiert:

Der nächste Krabbelvormittag findet am Montag, dem 03.06.2013 von 9.30 bis 10.30 in der KITA Niedercrinitz statt.

B. Baumann

Kita Leiterin

Alle Eltern mit kleinen Kindern, die zu Hause sind, möchten wir ganz herzlich einladen.



Sonstiges

Hirschfeld - Aktivtag :

Seit Mai treffen wir uns jeweils am **1. Dienstag des Monats** abwechselnd auf dem Röhnigplatz in Voigtsgrün und Parkplatz Weißer Hirsch.

Diesmal am **Dienstag, dem 4. Juni 2013, 13.00 Uhr** auf dem Parkplatz „Weißer Hirsch“

Bei extrem schlechten Wetter treffen wir uns im Saal des Bürgerhauses „Weißer Hirsch“ zur flotten Pop- Gymnastik.

Heidrun Tischer 037607/5497 und Birgit Hendel 037607/5448

Sommerpause vom Juni bis September

Rentnernachmittage in Hirschfeld + Niedercrinitz
und die Bibliothek

Kirchliche Nachrichten

Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Sonntag,	02.06.	14.00 Uhr	Jubelkonfirmation mit Kirchenchor
Sonntag,	09.06.	10.00 Uhr	Teilnahme am Gottesdienst zum Regionalen Kirchentag in Kirchberg
Sonntag,	16.06.	10.15 Uhr	Gottesdienst mit Kindergottesdienst und Abendmahl
Sonntag,	23.06.	9.00 Uhr	Gottesdienst
Montag,	24.06.	19.00 Uhr	Johannis-Andacht auf dem Friedhof
Sonntag,	30.06.	9.00 Uhr	Gottesdienst in Wolfersgrün mit Hlg. Abendmahl



Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

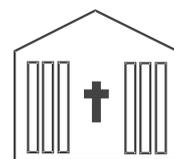
Sonntag,	02.06.	9.00 Uhr	Sakramentsgottesdienst
Sonntag,	16.06.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst
Sonntag,	23.06.	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst
Donnerstag,	27.06.	18.00 Uhr	Lektorengottesdienst
Sonntag,	30.06.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst



Katholische Pfarrei Maria Königin des Friedens, Kirchberg

Neumarkt 23; Tel. 037602-6325 oder 0160-500 96 17 (Br. Vitus, Pfarrer)

Sonntag,	02.06.	9.00 Uhr	Hl. Messe
Mittwoch,	05.06.	16.30 Uhr	Rosenkranzgebet
		17.00 Uhr	Hl. Messe
Freitag,	07.06.	17.00 Uhr	Hl. Messe
Sonntag,	09.06.	10.00 Uhr	Hl. Messe
Dienstag,	11.06.	10.00 Uhr	Hl. Messe
		18.30 Uhr	Bibellesen
Mittwoch,	12.06.	17.00 Uhr	Hl. Messe
Sonntag,	16.06.	9.00 Uhr	Hl. Messe
Sonntag,	23.06.	9.00 Uhr	Hl. Messe
		10.45 Uhr	Gospelchor Schönfels
Mittwoch,	26.06.	17.00 Uhr	Hl. Messe
Sonntag,	30.06.	9.00 Uhr	Hl. Messe



Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: www.maria-friedenskoenigin.de

E-Mail: info@maria-friedenskoenigin.de

Feuerwehr Niedercrinitz

Dienstplan

Sonntag,	09.06.	Zeit wird noch bekannt gegeben	Arbeitseinsatz an den Quarksteinen
Dienstag,	11.06.	19.00 Uhr	Gerätehaus Niedercrinitz Löscheinsatz Quarksteingelände
Sonntag,	16.06.	9.00 Uhr	Hof Karpe Aufbau und Abbau sowie Absicherung Quarksteinsingen
Freitag,	28.06.	19.00 Uhr	Gerätehaus Niedercrinitz Arbeiten mit der Kettensäge

Karpe
OWL Fw. Niedercrinitz

Pressemitteilung

Das Christoph-Graupner-Gymnasium in Kirchberg lädt Eltern und Schüler der 3. Grundschulklassen zu einem Informationse Elternabend für **Mittwoch, den 19. Juni 2013 um 19:00 Uhr** ein.

Lehrer und Schüler der jetzigen Klassen 5 stellen das spezielle Bildungsangebot der Schule, die vertieft sprachliche Ausbildung nach §4 des sächsischen Schulgesetzes, vor, berichten über ihre Erfahrungen mit dem Wechsel an ein Gymnasium und beantworten Fragen zur gymnasialen Bildung und zum Schulalltag am Gymnasium.

ACHTUNG!

Ab sofort dürfen keine Abfälle von Holz und Baumverschnitt auf dem Platz hinter der Kirche in Niedercrinitz (Walpurgisplatz) abgelagert werden.

Ablagerungen sind erst wieder ab 1. März 2014 möglich.

Andreas Karpe

Achtung!

Friseur
Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:
Am **Dienstag, dem 11.06.** und am **Dienstag, dem 25.06.** bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld unterwegs.

In dringenden Fällen bei telefonischer Vereinbarung auch zwischen den Terminen.

Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.

Telefon: 0152/29275910

Ich freue mich auf Sie.

Sabine Zeisbrich



Fußballansetzungen

1. FC Weiß-Grün Hirschfeld e.V.

2. Kreisklasse, Staffel 1 - Herren:

Sonntag, 02.06.	15:00 Uhr	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld	-	SG Friedrichsgrün 2
Sonntag, 09.06.	15:00 Uhr	SV Rödeltal	-	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld
Sonntag, 16.06.	15:00 Uhr	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld	-	TSV Crossen 2

Die Mannschaft des 1. FC Weiß-Grün Hirschfeld e.V. - stellt sich vor!



Mit der heutigen Fortsetzung der Mannschaftsvorstellung schließen wir diese Serie ab. Wir würden uns freuen, wenn Sie unsere Spieler auch in Action auf dem Fußballplatz sehen wollen und dem 1. FC Weiß-Grün Hirschfeld 94 e.V. zur Seite stehen.

Nachname: Heymann
 Vorname: Jörg
 Wohnort: Hirschfeld
 Jahrgang: 1981
 Hobbys: jede Menge
 Position im Verein: offensives Mittelfeld / Sturm
 Rückennummer: 99
 bisherige Vereine: BSV 53 Irfersgrün, FSV Zwickau, SG Motor Thurm



Nachname: Hillmann
 Vorname: Eric
 Wohnort: Zwickau
 Jahrgang: 1985
 Hobbys: Sport, Musik, Party
 Position: Sturm/Mittelfeld
 Rückennummer: 17
 bisherige Vereine: FSV Zwickau, FC 02 Zwickau, VfB Eckersbach 1990



Nachname: Hoffmann
 Vorname: Frank
 Wohnort: Mainz
 Jahrgang: 1986
 Hobbys: Sport
 Position: Sturm/Mittelfeld
 Rückennummer: 18
 Bisherige Vereine: -



Weitere Informationen finden sie auf unserer Homepage unter www.hirschfeld-fussball.de

Saison-Abschluss beim 1. FC Weiß-Grün in Hirschfeld

Der Fußballverein 1. FC Weiß-Grün Hirschfeld lädt alle Sportbegeisterten aus nah und fern zu dem Saison-Abschlussturnier herzlich ein. Das Turnier findet am 29.06.2013 um 13:00 Uhr auf dem Hirschfelder Sportplatz statt.

Wir freuen uns folgende Mannschaften begrüßen zu dürfen.

- ☛ SV Fronberg Schreiersgrün
- ☛ SV Fortschritt Crimmitschau
- ☛ SV 1861 Kirchberg

Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt.

Weiterhin möchten sich der Vorstand und auch die Mannschaft des Fußballvereins recht herzlich für die Unterstützung der Fans, Sponsoren, Helfern und der Gemeinde für die doch recht erfolgreiche Saison bedanken.



Impressum: Herausgeber: Gemeinde Hirschfeld, Bürgermeister Rainer Pampel; Anschrift: Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld
 Tel.: (037607) 52 09 Fax: (037606) 52 08 verantwortlich für den Inhalt: Frau Eißmann; Internet: www.hirschfeld-sachsen.de,
 E-Mail: landbote@hirschfeld-sachsen.de; Herstellung: Druckerei Müller, Crinitzberg OT Obercrinitz

Redaktionsschluss: jeweils der 15. des Vormonats



**Kinderfest mit Blutspende am
02.06.2013 im Tierpark Hirschfeld**

Hallo liebe Kinder
und Familien,

der Tierpark Hirschfeld, die Gaststätte
„Bärenschenke“ und der
DRK-Blutspendedienst laden
von 11:00 - 16.00 Uhr zum

Kinderfest ein:

Angeboten wird

14.00 Uhr Kinder-Disco

15.00 Uhr Puppentheater

außerdem:

- ☺ Streichelgehege
- ☺ Kutschfahrten
- ☺ Spielplatz mit Hüpfburg
- ☺ Kinder - Feuerwehr
- ☺ Ponyreiten

Deutsches Rotes Kreuz

**Blut ist knapp,
besonders jetzt!
Retten Sie Leben.
Spenden Sie Blut!**

Blutspende-Aktion

**2.
Juni
Sonntag**

11:00 - 17:00 Uhr
Hirschfeld
Tierpark
Tierparkstr. 3
Kinderfest mit Blutspende



Kinderdisco, Kutschfahrten, Quiz, Bastelecke mit Preisen
Alle Blutspender erhalten das Eintrittsgeld zurück.



Folgen Sie uns
facebook.com/drk.blutspendedienst.nordost



DRK-Blutspendedienst | Servicetelefon: 0800 / 11 949 11 | www.blutspende.de

Lochmühle:

im Juni

Öffnungszeiten: Mittwoch bis Sonntag 13 - 18 Uhr

Ab 1. Juni 2013 erwartet Sie in der Lochmühle eine neue
Ausstellung:

„Wenn mich das Malfieber packt...“

Malerei von Christa Mondschein, Zwickau

Dazu lädt die Künstlerin herzlich zu einer Vernissage ein:

am 01. 06. 2013 um 16.00 Uhr

Galerie in der Lochmühle.

Interessierte und Kunstliebhaber sind sehr herzlich dazu
eingeladen.

Vergessen Sie nicht, sich zum **Kräutertag** am 15. 06.
anzumelden!



Der **Wanderverein** informiert:

Zu unserem diesjährigen Lochmühlenfest am 7. und 8.
September, würden wir gern Fotos von unserer
Lochmühle und Umgebung oder von Veranstaltungen
dort an einer Plakatwand zeigen. Wir würden uns freuen,
wenn die Leser des Landboten uns beim Sammeln der
Fotos helfen könnten, indem sie geeignete Bilder in der
Lochmühle oder in der Gemeindeverwaltung zur Ausleihe
zur Verfügung stellen.

Jana Schreiter

Kontakt:

Frau Schreiter unter 037607/6910 oder 0375/780740

**Nachwuchsmoderatorenausscheid am 6. Juli 2013
bei Globus Zwickau**

Gewinner/in winkt Moderation bei Radio Zwickau

Bewirb dich als Nachwuchsmoderator/in zum 9. Kinder-
und Familienfest mit dem Jugendring Westsachsen e.V.
am 6. Juli 2013!

Dort kannst du dich auf offener Bühne vor einer Jury
beweisen. Deine Aufgabe wird es sein, einen Verein, der
das Fest mit seinem Stand bereichert kurz vorzustellen
und einen Programmpunkt des Bühnenprogramms
anzumoderieren. Zur Seite steht dir der erfahrene und
hilfreiche Moderator Rainer Klement von der
Kindervereinigung Glauchau.

Die Gewinnerin oder der Gewinner ist dann einmal als
Co-Moderator/in bei Radio Zwickau zu hören.

Für die begehrten Plätze können sich Kinder und
Jugendliche im Alter von 9 – 18 Jahren bewerben.

Bewerbungsschluss: 1. Juli 2013

Kontakt:

Rainer Klement,
Kindervereinigung
Glauchau e.V.,
03763 2978 oder
buero@freizeitparadies-
glauchau.org



14. Juni = Weltblutspendertag!

Seit 2004 wird jedes Jahr am 14. Juni der Weltblutspendertag (auch Weltblutspendetage, engl. World Blood Donor Day) gefeiert. Der Tag fällt auf den Geburtstag von Karl Landsteiner (1868-1943), dem Entdecker der Blutgruppen.

Als Blutspende bezeichnet man die freiwillige Abgabe einer gewissen Menge Blutes. Das Blut wird anschließend untersucht, aufbereitet und für medizinische, wissenschaftliche und pharmazeutische Zwecke verwendet. Die entnommene Menge liegt in der Regel bei einem halben Liter.

Treue Blutspender und mutige Neuspender sind jederzeit willkommen. Blut spenden kann man im Alter von 18 bis 70 Jahren (Neuspender bis 65 Jahre) mit einem Mindestgewicht von 50 kg. Mitzubringen sind nur der Personalausweis und der Wille zu helfen. Bei jedem Blutspendetermin werden die Spender von einem Arzt und fachlich geschultem Personal betreut. Getränke sowie ein stärkender Imbiss stehen für jeden Spender zur Verfügung.

Herzlichen Dank für Ihre Mithilfe!
Ihr DRK-Blutspendedienst



Ihr nächster Blutspendetermin:

Datum	Spendeort	von	bis
Samstag 01.Juni.2013	Zwickau, DRK-Plasmazentrum GLÜCK-AUF-CENTER, zw. Obi und Globus	09:00	13:00
Sonntag 02.Juni.2013	Hirschfeld, Tierpark, Tierparkstr. 3	11:00	17:00
Montag 03.Juni.2013	Lichtentanne, Bürgerhaus, Hauptstr.39 im Gewerbegebiet	14:30	18:30
Montag 03.Juni.2013	Cainsdorf, Kirchgemeindehaus, Lindenstr. 4	14:30	17:30
Donnerstag 06.Juni.2013	Kirchberg, Johanniter-Sozialstation, Goethestr. 7 / Neubaugebiet	14:30	19:00
Donnerstag 06.Juni.2013	Werdau, DRK Altes Schützenhaus, Zwickauer Str. 37	14:00	18:30
Freitag 07.Juni.2013	Zwickau, SOS Kinderdorf, Rottmannsdorfer Str. 43	16:00	19:00
Dienstag 11.Juni.2013	Zwickau, Käthe-Kollwitz-Gymnasium, Lassallestr. 1	10:00	14:00
Dienstag 11.Juni.2013	Zwickau, Studentenwerk, Wohnheim/Keller, Innere Schneeberger Str.23	14:00	18:30
Dienstag 11.Juni.2013	Kirchberg, Christoph-Graupner-Gymnasium, Christoph-Graupner-Str. 1	10:00	16:00
Mittwoch 12.Juni.2013	Zwickau; ASTORIA-Kino, Poetenweg 6-8	15:00	18:00
Donnerstag 13.Juni.2013	Crossen, Rathaus, Rathausstr. 9	13:30	18:00
Freitag 14.Juni.2013	Zwickau, DRK-Plasmazentrum GLÜCK-AUF-CENTER, zw. Obi und Globus	07:00	19:00
Montag 17.Juni.2013	Crimmitschau, Haus der sozialen Dienste, Zwickauer Str. 51	13:00	18:30
Dienstag 18.Juni.2013	Werdau, Pleißenal-Klinik, Ronneburger Str. 106	13:00	18:30
Freitag 21.Juni.2013	Zwickau AWO-Treff Am Kosmos- Center, Kosmonautenstr. 9	15:00	18:30
Dienstag 25.Juni.2013	Vielau, Haus Erlenwald, Hauptstraße 132	16:00	18:30
Dienstag 25.Juni.2013	Hartenstein, Schacht 371 Steigerzimmer Küche	10:00	13:30
Mittwoch 26.Juni.2013	Mülsen St.Jacob, Jacobusschule, Jacobusstraße 6	15:00	19:00

www.blutspende-nordost.de Servicenummer: 0800 / 11 949 11

Sozialstation Obercrinitz

Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg; Tel.: 037462 / 284-0; Fax: 037462 / 284-112

E-Mail: kontakt@sozialstation-obercrinitz.de

www.sozialstation-obercrinitz.de



Unser ambulanter Pflegedienst ist rund um die Uhr in Fragen

- der häuslichen Alten- und Krankenpflege,
- der Verhinderungs-/Urlaubspflege
- den Betreuungsleistungen bei Ihnen zu Hause, lt. Pflegeergänzungsgesetz,
- dem Fahr- und Begleitdienst und
- des Betreten Wohnens in Obercrinitz Am Winkel 3 bzw. in Kirchberg, Lengfelder Straße 8 für Sie da.

Infos der ILE Region

Von der Region – für die Region

Regionale Produkte im Zwickauer Land – Angeboten von Ihnen

Der Verein Zukunftsregion Zwickau beteiligt sich nachweislich an der ländlichen Entwicklung der Zwickauer Region und begleitet erfolgreich die Förderung der Integrierten ländlichen Entwicklung.

Die Förderung der integrierten ländlichen Entwicklung spielt eine wichtige Rolle für das ILE Gebiet Zwickau, in dem Zeitraum von 2007 – 2013 flossen ca. 28 Millionen Fördermittel mit einer Gesamtinvestition von ca. 50 Millionen in den ländlichen Raum. Daraus entstanden unter anderen im ländlichen Raum, Kindergärten, Schulen, Straßen, im privaten Bereich die Umnutzung und Wiedernutzung ländlicher Bausubstanz, der den Wohnraum für junge Familien fördert.

Mit Ihrer Mithilfe möchten wir auf unsere Internetseite www.zukunftsregion-zwickau.de, eine Plattform gründen für Regionale Produkte unserer Region. Angesprochen werden damit alle Direktvermarkter und Hofläden der Region. Wir möchten Sie damit auffordern in Ihrer Gemeinde Stadt / Land sich mit Ihren hergestellten Produkten in den Kategorien Fleisch, Fisch, Eier, Gemüse und Obst zu beteiligen. Die Eintragung auf dieser Plattform ist kostenfrei. Beigefügt ist ein Antwortfax, wo die Anschrift, Öffnungszeiten und die angebotenen Produkte eingetragen werden können.

Rückantwort erbeten bis : 28.06.2013

An:

Zukunftsregion Zwickau e. V.
Erlmühlenstraße 15 08066 Zwickau
Ansprechpartner: Frau Falk/ Frau Zieger
Tel.: 0375/533 – 650 oder 651

Fax: 0375 533-652

E-mail: a.zieger@zukunftsregion-zwickau.de / d.falk@zukunftsregion-zwickau.de

Plattform für regionale Produkte Von der Region – für die Region

Adresse des Anbieters:

Name: _____

Straße: _____

Ort: _____

Tel.: e-mail: _____

Öffnungszeiten: _____

angebotene Produkte: _____

Datum: Unterschrift:

Infos der ILE Region

Exkursion Integrierte ländliche Entwicklung in der Zwickauer Region

Wir möchten Sie hiermit herzlich einladen, an unserer Exkursion durch das Integrierte ländliche Entwicklungsgebiet (ILE) in der Zwickauer Region teilzunehmen. Wir der Verein Zukunftsregion Zwickau, begleiten das ILE-Förderprogramm Integrierte ländliche Entwicklung. Durch dieses Förderprogramm flossen ins Zwickauer ILE-Gebiet ca. 28 Millionen Euro, für eine Vielzahl an Projekten. Unter anderem wurden Schulen, Kindergärten, Vereine, Kulturelle Einrichtungen, Gewerbe und Privat Personen gefördert.

Um dieses kennen zulernen, was alles dadurch bewegt und erreicht wurde, möchten wir Sie herzlich dazu Einladen am **28.06.2013** an unserer Exkursion teilzunehmen.

Die Exkursion startet und endet in den Wasserwerken Zwickau GmbH Treffpunkt Parkplatz in der Erlmühlenstraße 15 08066, Beginn ist 9:00 Uhr. **Von dem Punkt aus fahren wir mit dem Bus zu ausgewählten Projekten in der repräsentativen Zwickauer Region.**

Die Anzahl der Teilnehmer ist auf 35 Personen begrenzt, daher bitten wir um eine zeitnahe Anmeldung (Posteingang). Sollte die Mindestteilnehmerzahl unter 15 Personen liegen, entfällt die Exkursion.

Die Besichtigung folgender Projekte ist angedacht:

1. Projekt „ Haus der Entdecker“ in Reinsdorf OT Friedrichsgrün
2. Projekt „ Wiedernutzung eines leer stehenden Wohnhauses“ in Mülsen
3. Projekt „Agrarhof Gospersgrün“ Herstellen von Übernachtungsmöglichkeiten und Tagungsräumen in Fraureuth
4. Projekt „Burg Schönfels“ Sanierung des Unterburgbereiches in Lichtentanne

Sollten Sie an diesem Programm Interesse finden, dann melden Sie sich bitte mit unten angefügtem Antwortbogen termingemäß bei uns an. Wir würden uns freuen, wenn Sie uns begleiten und mit unseren Projektpartnern ins Gespräch kommen. Die Teilnahme ist kostenfrei.

Erkunden Sie mit uns das Zwickauer ILE-Gebiet und erleben Sie eine erfrischend, wohltuende und lebenswerte Region.

Rückantwort für die Teilnahme bis zum 10.06.2013

An: Zukunftsregion Zwickau e. V. Tel: 0375 533-650/651
Erlmühlenstraße 15 Fax: 0375 533 652
08066 Zwickau

E-mail: d.falk@zukunftsregion-zwickau.de, a.zieger@zukunftsregion-zwickau.de

An der Exkursion der ILE-Region „Zwickauer Land“

am: Freitag, den 28.06.2013

Zeit: 9:00 Uhr bis ca. 14:30 Uhr

Beginn/Ende: Wasserwerke Zwickau GmbH, Parkplatz
Erlmühlenstraße 15
08066 Zwickau

möchte ich mit _____ Personen teilnehmen

Absender: _____

Tel.-Nr.: _____

Datum:

Unterschrift:

51. Borbergfest

Samstag, 01.06.2013



16. Oldtimertreffen „Kirchberg-Classics“

ab 8.00 Uhr,
Start zur Rundfahrt für alle Zweiräder ab 12.00 Uhr
Start zur Rundfahrt für alle Vierräder ab 13.00 Uhr

Am 01.06.2013 ist es wieder soweit. Das Oldtimertreffen "Kirchberg-Classics" mit Rundfahrt findet zum 16. mal statt. Teilnehmen können alle Kraftfahrzeugtypen bis einschließlich Baujahr 1975. In den letzten zwei Jahren starteten ca. 800 Fahrer zur Rundfahrt. Die Strecke wird dabei jedes Jahr neu festgelegt und führt durch das Vogtland und das Erzgebirge. Jeder Teilnehmer erhält eine Urkunde mit Plakette als Erinnerung. Die Rundfahrt führt dieses Jahr durch folgende Orte: Kirchberg, Leutersbach, Giegingrün, Bärenwalde, Rothenkirchen, Schönheide, Morgenröthe-Rautenkranz, Beerheide, Rützingrün, Rodewisch, Lengenfeld, Pechtelsgrün, Stangengrün und Lauterhofen. Besonderheit des Treffens ist der jährlich stattfindende "Kraftfahrergottesdienst" in der St. Margarethenkirche in Kirchberg ab 9.30 Uhr.



Streckenplan

Sonntag, 02.06.2013

Preisskat um den "Pokal der Bürgermeisterin"

ab 9.00 Uhr
gespielt werden zwei Serien (Einsatz: 10,00 €)
Anmeldeschluss: 8.45 Uhr

Chortreffen im Rödelbachtal 2013



14.00 - 16.00 Uhr
Veranstalter:

Männergesangverein Arion 1898 Saupersdorf e. V.
Moderation: Dirk Junghänel



Heimatverein Reinsdorf e.V.

Der Heimatverein Reinsdorf e. V.

lädt herzlich ein zur



Sonderausstellung
„Verkehrsgeschichte“.



Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Öffnungszeiten: sonntags von 14 – 17 Uhr

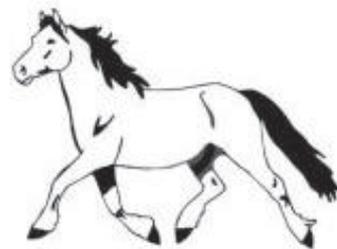
Große Kindertagsfete

Am Samstag, dem 01. Juni 2013,
von 15:00 - 18:00 Uhr
im Friedrichsgrüner Park



Programm:

- 15:00 Uhr AG Musical der Grundschule „Ernst Beyer“
- 15:30 Uhr Schautumen der SG Friedrichsgrün e. V.
- 16:00 Uhr Schauvorführung der Jugendfeuerwehr Vielau
- 16:30 Uhr Große Zaubershow mit dem Zauberer Rauschini



Für die Kinder:

- Spiele
- Bastelspaß
- Hüpfburg
- Kinderschminken
- Streichelzoo
- Parkeisenbahn
- Traktorrundfahrt
- Ponyreiten
- Tombola
- Fighter Cup



Für das leibliche Wohl wird wieder bestens gesorgt:



- von der Sportgaststätte Friedrichsgrün
- Süßwarenwagen
- Eiswagen